2025ZAUN0059

ESKOLA-IGERIKETAKO KANPAINARAKO GARRAIOAREN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN SERVICIO DE TRANSPORTE PARA CAMPAÑA DE NATACIÓN ESCOLAR

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	KULTURA, HEZKUTZA, GAZTERIA ETA KIROL ARLOA / AREA DE CULTURA, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y DEPORTES
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2025ZAUN0059

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da 2025/2026 eta 2026/2027 ikasturteetan eskola-igeriketako kanpainan parte hartzeko Irungo hainbat ikastetxetako ikasleak autobusez eramateko beharrezkoak diren garraio-zerbitzuak ematea.

2.- PRESTAZIOAREN BALDINTZAK

2.1 Zerbitzuaren deskribapena

Zerbitzua lehen hezkuntzako bigarren mailako ikasleentzat da, dagozkien arduradunekin batera.

Zerbitzu bakoitzak honako lan hauek hartzen ditu:

1. Zehaztutako orduan bidaiariak jasotzea, ikastetxe hauetako edozeinetan:

- Txingudi Ikastola. Jaizubia hiribidea, z/g, 20305 Irun.

- Elatzeta Ikastetxea. Araba kalea 44, Irun.

- Toki Alai LH. Sius eraikina. Meaka 65. 20305 Irun.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es la prestacion de los servicios de transporte necesarios para el traslado en autobús de alumnado de distintos centros escolares de Irun para su participación en la campaña de natación escolar durante los cursos 2025/2026 y 2026/2027.

2.- CONDICIONES DE LA PRESTACIÓN

2.1 Descripción del servicio

El servicio está destinado a alumnado de segundo curso educación primaria, con sus correspondientes responsables.

Cada servicio comprende los siguientes trabajos:

1. Recogida de viajeros a la hora convenida, en cualquiera de los siguientes centros escolares:

- Txingudi Ikastola. Jaizubia Hiribidea, s/n, 20305 Irun.

- Elatzeta Ikastetxea. Araba kalea 44, Irun.

- Toki Alai LH. Sius eraikina. Meaka

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

65. 20305 Irun.

2. Igeriketa-jarduera egiten den kirol-instalaziora lekualdatzea. Honako hauetakoren bat izan daiteke:

- Artaleku kiroldegia. Kale Nagusia 30, Irun.

- Azkenportu kiroldegia. Juan Thalamas Labandibar kalea 39, Irun.

2. Traslado a la instalación deportiva en la que se desarrolle la actividad de natación, pudiendo ser alguna de las siguientes:

- Polideportivo Artaleku. Calle Mayor 30, Irun.

- Polideportivo Azkenportu. Calle Juan Thalamas Labandibar 39, Irun.

3. Jarduera amaitutakoan, kirol-instalazioan bidaiariak jaso eta jatorrizko ikastetxera itzuliko dira.

3. Una vez finalizada la actividad, recogida de viajeros en la instalación deportiva y regreso al correspondiente centro escolar de origen.

Zerbitzu bakoitza emateko, ibilgailu bat edo gehiago beharko dira, bidaiari-kopuruaren arabera.

Para la prestación de cada servicio podrán ser necesarios uno o más vehículos en función del número de viajeros correspondientes.

2.2 Ibilbideak, ordutegiak eta eman beharreko zerbitzu-kopurua

2.2 Rutas, horarios y número de servicios a prestar

Irungo Udaleko Kirol Zerbitzuak ezarriko ditu zerbitzua emateko ibilbideak, egutegia eta ordutegiak, eta behar besteko aurrerapenarekin jakinaraziko dio esleipendunari.

Los itinerarios, el calendario y los horarios de prestación del servicio serán establecidos por el Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Irun, que lo comunicará a la adjudicataria con suficiente antelación.

Zerbitzuak, nolanahi ere, astelehenetik ostiralera egingo dira, eskola-ordutegiaren barruan (urria-ekaina), eta, oro har, 15-20 egunez jarraian emango dira.

Los servicios se realizarán, en todo caso, de lunes a viernes, dentro del horario lectivo (octubre-junio) y, con carácter general, se prestarán durante un periodo de entre 15 y 20 días consecutivos.

Igeriketa-ikastaroen iraupena 45 minutukoa da, eta aldageletan egon daitezkeen denborari gehituta, kirol-instalazioetan deskargaren eta ikasleen bilketaren artean ez da inoiz ordu eta hogei minutu baino gehiago irauten.

La duración de los cursos de natación es de 45 minutos que, sumados al tiempo que puedan estar en vestuarios, hacen que entre la descarga y la recogida del alumnado en las instalaciones deportivas nunca se supere la 1h20min.

Eskola-garraioko ibilbidearen ibilbidea zehazteko, eskola-ibilgailuen eta adingabeen trafikoari eta zirkulazioari buruz indarrean dagoen legeria bete beharko du esleipendunak, bai eta horrekin bat datorren estatuko edo autonomia-erkidegoko araudia ere.

Para la determinación del recorrido de la ruta de transporte escolar, la adjudicataria deberá cumplir la legislación vigente sobre tráfico y circulación de vehículos escolares y de menores y la normativa a nivel estatal o autonómica concordante.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

Bidaiarien itxaronaldia, bai ikastetxean, bai garraio-zerbitzua hasi arte, edo igeriketa amaitzen denetik ikastetxe bakoitzera jaso eta itzuli arte, ez da 10 minututik gorakoa izango.

El tiempo de espera de los viajeros, tanto en el centro escolar hasta el inicio del servicio de transporte, o desde el término de la actividad de natación hasta su recogida y regreso a cada centro escolar, no podrá ser superior a 10 minutos.

Halaber, Kirol Zerbitzuak zerbitzu bakoitzerako bidaiari-kopurua jakinaraziko dio esleipendunari. Esleipendunak zerbitzuak emateko behar den ibilgailu kopurua izan beharko du. Ondorio horietarako, zerbitzuak ibilgailu mota desberdinekin eman ahal izango dira, aurreikusitako bidaiari kopuruaren arabera, hau da, 25-30 plaza edo 50-55 plaza dituzten ibilgailuekin.

Asimismo, el Servicio de Deportes comunicará a la adjudicataria el número de viajeros para cada servicio. La adjudicataria deberá contar con el número de vehículos necesarios para la prestación de los servicios. A dichos efectos, los servicios podrán prestarse con diferentes tipos de vehículos en función del número de viajeros previsto, a saber, vehículos de 25-30 plazas o de 50-55 plazas.

Gutxi gorabehera, **I. eranskinean** 2024/2025 ikasturteari dagozkion xehetasunak jasotzen dira (bidaiari kopurua, ibilbideak, egutegia eta ordutegiak), eta **II. eranskinean** 2025/2026 eta 2026/2027 ikasturteetarako aurreikuspena.

A modo meramente orientativo, en el **Anexo I** se recogen los detalles (número de viajeros, itinerarios, calendario y horarios) correspondientes al curso 2024/2025, y en el **Anexo II** una previsión para los cursos 2025/2026 y 2026/2027.

Inola ere ezin izango da garraiatu Kirol Zerbitzuak ezarritako zerrendan emandako bidaiari kopurua baino gehiago, ezta kontratu honetan aurreikusitakoez bestelako pertsonei sartzen utzi ere.

En ningún caso se podrá transportar un mayor número de viajeros a los facilitados en la relación establecida por el Servicio de Deportes, ni permitir el acceso a personas diferentes a las previstas en el presente contrato.

3.- ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

- Kontratuaren xede den zerbitzua ematea Kirol Zerbitzuak ezarritako moduan.

- Esleipendunak zorrotz bete beharko ditu bidaiariak jasotzeko eta itzultzeko aurrez ezarritako ordutegi-baldintzak, hitzartutako jarraitutasuna eta zerbitzua etengabe ematen dela bermatzea.

- Edozein ibilgailutarako aurreikusitakoaz gain,, ibilgailuek bidaiarientzako nahitaezko asegurua izan beharko dute, eta zerbitzu horietarako

3.- OBLIGACIONES DE LA ADJUDICATARIA

- Prestar el servicio objeto del contrato conforme a lo establecido por el Servicio de Deportes.

- La adjudicataria deberá cumplir estrictamente las condiciones horarias de recogida y regreso de viajeros establecidas anteriormente, la continuidad convenida y garantizar permanentemente la prestación del servicio.

- Adicionalmente a lo previsto para cualquier vehículo, los vehículos deberán tener seguro obligatorio de viajeros y

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

erregelamenduz ezarritako guztia bete beharko dute, dokumentazio eta azterketa teknikoei dagokienez. Aldez aurretik eskatuta, ibilgailuek jasogailua eta gurpil-aulkiaren garraioa izan beharko dituzte.

- Adjudikaziodunak adingabeek zerbitzua erabiltzeko segurtasun-elementu egokiak izan beharko ditu.

- Ibilgailuek higiene- eta garbitasun-baldintza egokienak bete beharko dituzte, eta ibilgailuaren barruko elementu guztiek, bereziki bidaiariekin kontaktuan daudenek, behar bezala funtzionatzen dutela ziurtatu beharko dute.

- Esleipendunak garraio publikoaren arloan indarrean dagoen eta aplikatzekoa den legerian jasotako araudia bete beharko du.

- Kontratu honen xede den zerbitzua emateko erabiliko diren ibilgailuek ahalik eta partikula kutsatzaile gutxien, CO2, NOx eta abar isuri beharko dituzte, "EuroVI" Europako Arauaren zehaztapenen arabera.

4.- LANGILEAK

Gidariek garraio hori egiten den ibilgailu-motari egokitutako gidabaimena izan beharko dute, baita beharrezko beste edozein baimen ere, hori guztia indarrean dagoen lege-araudiaren arabera.

Gidariek begirunerik handiena izan beharko dute beti bidaiariekiko tratuan.

Kirol Zerbitzuak zerbitzuen plangintza jakinarazi ondoren, esleipendunak, zerbitzu bakoitza hasi aurretik, sexu-delitugileen erregistroaren ziurtagiri negatiboa aurkeztu beharko du garraio bakoitzaren ardura duten gidarien aldetik.

cumplir con todo lo estipulado reglamentariamente para este tipo de servicios, en cuanto a documentación e inspecciones técnicas. Previa solicitud, los vehículos deberán contar con elevador y transporte de silla de ruedas.

- La adjudicataria deberá contar con los elementos de seguridad adecuados para el uso del servicio por menores de edad.

- Los vehículos deberán cumplir con las más adecuadas condiciones de higiene y limpieza, así como asegurar el correcto funcionamiento de todos los elementos en el interior del vehículo, en especial los que se encuentren en contacto con los viajeros.

- La adjudicataria estará obligada al cumplimiento de la normativa en materia de transporte público recogida en la legislación vigente que sea de aplicación.

- Los vehículos que vayan a destinarse a la prestación del servicio objeto de este contrato deberán producir la menor emisión de partículas contaminantes, CO2, NOx, etc. de acuerdo con las especificaciones de la Norma Europea “EuroVI”.

4.- PERSONAL

Los/as conductores/as deberán contar con el Permiso de Conducción adecuado al tipo de vehículo con el que se lleve a cabo dicho transporte, así como con cualesquiera autorizaciones necesarias, todo ello conforme a la normativa legal vigente.

Los/as conductores/as deberán mantener en todo momento la mayor consideración en el trato con los viajeros.

Una vez comunicada la planificación de los servicios por parte del Servicio de Deportes, la adjudicataria deberá presentar, con carácter previo al inicio de cada servicio, certificación negativa del registro de Delincuentes Sexuales por parte del personal conductor responsable de cada transporte.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

Era berean, gidariek beren lana egiteko eta bidaiariekin ahoz komunikatzeko gai izan beharko dute bi hizkuntza ofizialetan.

Asimismo, los/as conductores/as deberán de ser capaces de desempeñar su labor y comunicarse verbalmente con los viajeros en los dos idiomas oficiales.

Esleipendunak Laneko Arriskuen Prebentzioaren eta Laneko Segurtasun eta Higienearen arloan indarrean dagoen legerian ezarritakoa bete beharko du.

La adjudicataria deberá cumplir con lo establecido en la legislación vigente en materia de Prevención de Riesgos Laborales y de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

I. Eranskina / Anexo I.

2024/2025 Kurtsoa / Curso 2024/2025

2.1.- Txingudi Ikastola

- Bidaiari kopurua: gutxi gorabehera 66 (60 ikasle + 6 heldu)
- Jatorria: Txingudi Ikastola. Jaizubia hiribidea z.g., 20305 Irun.
- Helmuga: Azkenportu kiroldegia. Juan Thalamas Labandibar kalea 39, Irun.
- Noiz: 2024ko urria
- Egunak:2,3,4,7,8,9,10,11,14,15,16,17,18,21, 22,23,24 eta 25.
- Ordutegia: Irteera: 13:55 - Buelta: 15:20

2.2.- Elatzeta Ikastetxea

- Bidaiari kopurua: 50 (45 ikasle + 5 heldu)
- Jatorria: Elatzeta Ikastetxea. Araba kalea 44, Irun.
- Helmuga: Artaleku kiroldegia. Kale Nagusia 30, Irun.
- Noiz: 2025eko urtarrila.
- Egunak:13,14,15,16,17,18,19,20,21,22, 23,24,25,26,27,28,29,30 eta 31.
- Ordutegia: Irteera: 10:30 - Buelta: 12:05

2.3.- Toki Alai LH ikastetxea

- Bidaiari kopurua: 76 (70 ikasle + 6 heldu)
- Jatorria: Toki Alai LH. Sius eraikina Meaka 65, 20305 Irun.
- Destinoa: Azkenportu kiroldegia. Juan Thalamas Labandibar kalea 39, Irun.
- Noiz: 2024ko iraila eta urria.
- Egunak: irailaren eta urriaren 1,3,4,7,8,10,11,21,22,24,25,28,29 eta 31,
- Ordutegia: Irteera: 14:30 - Buelta: 16:05

2.1.- Txingudi ikastola

- Nº de viajeros: aprox. 66 (60 alumnos + 6 adultos)
- Origen: Txingudi Ikastola. Jaizubia Hiribidea, s/n, 20305 Irun.
- Destino: Polideportivo Azkenportu. Calle Juan Thalamas Labandibar 39, Irun.
- Cuándo: Octubre 2024
- Días:2,3,4,7,8,9,10,11,14,15,16,17,18, 21,22,23,24 eta 25.
- Horario: Salida: 13:55 - Vuelta: 15:20

2.2.- Elatzeta ikastetxea

- Nº de viajeros: 50 (45 alumnos + 5 adultos)
- Origen: Elatzeta Ikastetxea. Araba kalea 44, Irun.
- Destino: Polideportivo Artaleku. Calle Mayor 30, Irun.
- Cuándo: Enero 2025
- Días:13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23, 24,25,26,27,28,29,30 eta 31.
- Horario: Salida: 10:30 - Vuelta: 12:05

2.3.- Toki Alai LH ikastetxea

- Nº de viajeros: 76 (70 alumnos + 6 adultos)
- Origen: Toki Alai LH. Sius eraikina Meaka 65 · 20305 Irun.
- Destino: Polideportivo Azkenportu. Calle Juan Thalamas Labandibar 39, Irun.
- Cuándo: septiembre y octubre 2024
- Días: 30 de septiembre y 1,3,4,7,8,10,11,21,22,24,25,28,29 y 31 de octubre.
- Horario: Salida: 14:30 - Vuelta: 16:05

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)

2025ZAUN0059

II. Eranskina / Anexo II

2025/2026 eta 2026/2027 kurtsoen aurreikuspena / previsión para los cursos 2025/2026 y 2026/2027

2025/26 Kurtsoa - Curso 2025/26					
	Ikastola *Colegio*	*Helmuga* *Destino*	*Aurreikusitako datak* *Fechas previstas*	*Aurreikusitako ordutegiak* *Horarios previstos*	*Geh. ikasleak* *Alumnado máx.*
1	TOKI ALAI	Azkenportu	*azaroaren 3tik - 28ra (azteazk salbu)* 2 -31 octubre (miércoles no)	15:00 - 15:45	60
2	ELATZETA	Artaleku	*urriak 20 - azaroak 7 (azteazk salbu)* 20 octubre - 7 noviembre (miércoles no)	11:00 - 11:45	46
	TXINGUDI IK	Azkenportu/Artaleku	*zehazteke (15-20 egun)* por determinar (entre 15-20 días)	14:15 - 15:00	70

2026/27 Kurtsoa - Curso 2026/27				
Ikastola *Colegio*	*Helmuga* *Destino*	*Aurreikusitako datak* *Fechas previstas*	*Aurreikusitako ordutegiak* *Horarios previstos*	*Geh. ikasleak* *Alumnado máx.*
TOKI ALAI	Azkenportu	*zehazteke (15-20 egun)* por determinar (entre 15-20 días)	15:00 - 15:45	70
ELATZETA	Artaleku	*zehazteke (15-20 egun)* por determinar (entre 15-20 días)	11:00 - 11:45	50
TXINGUDI IK	Azkenportu/Artaleku	*zehazteke (15-20 egun)* por determinar (entre 15-20 días)	14:15 - 15:00	95

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: DG28-GRQ2-PQ9R-4KW0

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Pablo Murias Gorostiza TÉCNICO DEPORTES (18/08/2025 08:27 CEST)